



Notice of Violation of Enrollment Rights

Enrollment Advocacy Letter Summary

This letter is for use by families and advocates of students who are being wrongfully excluded from enrollment in public elementary, middle or high school. It explains that schools and districts cannot discriminate against immigrant students and must be flexible in the documentation they require for enrollment. It is the responsibility of the school or district to translate your documents into English to place your child at the appropriate grade level, translate the enrollment application into the language you are most comfortable with, and provide interpretation for all oral communications throughout the process. Schools cannot steer older students towards adult education as a standard practice. They must immediately enroll and support students experiencing homelessness, and they must evaluate students with suspected learning disabilities for special ed-

ucation (SPED) services and enroll students who qualify for SPED services through age 21.

By sending this letter, you are formally requesting a meeting – with language accommodations, as needed – to discuss the legal violations your student/family has been experiencing. You are also requesting that your student be immediately enrolled. Titles vary by school district, but you might consider providing this letter to the registrar, the superintendent or another school district administrator. Check the staff directory on your school or district’s website for a full list of employees and their contact information. Before sending the letter, make sure to fill in the blanks at the bottom of the page!

Resumen de la Carta de Defensa de inscripciones

Esta carta es para que la utilicen las familias y los defensores de los estudiantes que están siendo injustamente excluidos de la inscripción en la escuela pública primaria, secundaria o preparatoria. En ella se explica que las escuelas y los distritos no pueden discriminar a los estudiantes inmigrantes y deben ser flexibles en cuanto a la documentación que exigen para la inscripción. Es responsabilidad de la escuela o del distrito traducir sus documentos al inglés para ubicar a su hijo/a en el grado apropiado, traducir la solicitud de inscripción al idioma con el que usted se sienta más cómodo/a y proporcionar interpretación para todas las comunicaciones orales a lo largo del proceso. Las escuelas no pueden dirigir a los alumnos mayores hacia la educación para adultos como una práctica habitual. Deben inscribir y apoyar inmediatamente a los estudiantes que no tienen hogar, y deben evaluar a los estudiantes que se sospecha tienen disca-

pacidades de aprendizaje para los Servicios de Educación Especial (SPED, por sus siglas en inglés) e inscribir a quienes califican para los servicios SPED hasta la edad de 21 años.

Al enviar esta carta, está solicitando formalmente una reunión, con servicios lingüísticos de ser necesario, para hablar sobre las violaciones legales que su estudiante/familia ha estado padeciendo. También solicita que su alumno/a sea inscrito inmediatamente. Las posiciones varían según el distrito escolar, pero podría considerar entregar esta carta al/ la secretario/a, al superintendente o a otro administrador del distrito escolar. Consulte el directorio del personal en el sitio web de su escuela o distrito para obtener una lista completa de empleados y su información de contacto. Antes de enviar la carta, asegúrese de llenar los espacios en blanco al final de la página.

Defans Dwa Lèt Rezime Enskripsyon

Lèt sa a se pou fanmi yo ak moun kap defann elèv yo ap ekskli mal nan enskripsyon nan lekòl elemantè piblik, pre-segondè oswa segondè. Li eksplike ke lekòl yo ak distri yo pa ka fè diskriminasyon kont elèv imigran yo epi yo dwe fleksib nan dokiman yo bezwen pou enskripsyon an. Se responsablite lekòl la oswa distri a pou tradwi dokiman ou yo nan lang angle pou mete pitit ou nan nivo klas ki ap-wopriye a, tradwi aplikasyon enskripsyon an nan lang ou pi alèz la, epi bay entèpretasyon pou tout komunikasyon oral pandan tout pwosesis la. Lekòl yo pa ka dirije elèv ki pi gran yo nan direksyon edikasyon granmoun kòm yon pratik estanda. Yo dwe imedyatman enskri ak sipòte elèv ki gen sanzabri, epi yo dwe evalye elèv ki sipèk ki gen

andikap aprantisaj pou sèvis edikasyon espesyal (SPED) ak enskri elèv ki kalifye pou sèvis SPED jiska laj 21 an.

Lè ou voye lèt sa a, ou ap fòmèlman mande yon reyinyon - avèk akomodasyon langaj, jan sa nesèsè - pou diskite sou vyolasyon legal elèv ou / fanmi ou te genyen. Ou ap mande tou pou elèv ou an enskri imedyatman. Tit yo varye selon distri lekòl la, men ou ta ka konsidere bay lèt sa a bay rejistrè a, sipèntandan an oswa yon lòt administratè distri lekòl la. Techeke anyè a anplwaye sou sit entènèt lekòl ou a oswa distri a pou yon lis konplè nan anplwaye yo ak enfòmasyon kontak yo. Anvan ou voye lèt la, asire w ke ou ranpli espas vid yo nan pati anba paj la.

Thư Bảo vệ Quyền lợi Ghi danh

Thư này dành cho các gia đình và người bảo vệ quyền lợi của học sinh đã bị loại trừ một cách sai trái khỏi các trường tiểu học, trung học cơ sở và trung học phổ thông công lập. Thư giải thích rằng các trường và học khu không được phân biệt đối xử chống lại học sinh nhập cư và phải linh hoạt về các tài liệu mà họ yêu cầu để ghi danh. Trường hay học khu có trách nhiệm biên dịch tài liệu của quý vị sang Tiếng Anh để bố trí con quý vị vào mức trình độ cấp lớp phù hợp, dịch đơn ghi danh sang ngôn ngữ quý vị dùng thoải mái nhất, và cung cấp dịch vụ thông dịch cho tất cả các liên lạc bằng lời trong cả quá trình. Trường học không được coi việc đưa học sinh lớn tuổi vào dịch vụ giáo dục cho người lớn như một biện pháp tiêu chuẩn. Họ phải ngay lập tức ghi danh và hỗ trợ học sinh vô gia cư, và họ phải đánh giá học sinh nghi mắc các khuyết tật về học

tập cho dịch vụ giáo dục đặc biệt (SPED) và ghi danh học sinh đủ điều kiện nhận dịch vụ SPED cho đến 21 tuổi.

Bằng việc gửi thư này, quý vị chính thức yêu cầu một cuộc họp – với hỗ trợ ngôn ngữ, nếu cần – để thảo luận về các vi phạm pháp lý mà con quý vị/gia đình quý vị đang gặp phải. Quý vị cũng yêu cầu cho con quý vị được ghi danh ngay lập tức. Tên chức danh người chịu trách nhiệm có thể khác nhau tùy học khu, nhưng quý vị có lẽ nên đưa thư này cho nhân viên phụ trách đăng ký, giám đốc học khu hay một quản trị viên khác của học khu. Kiểm tra danh bạ nhân viên trên trang web trường hay học khu của quý vị để xem danh sách đầy đủ các nhân viên và thông tin liên lạc của họ. Trước khi gửi thư này, hãy nhớ điền vào các chỗ trống ở cuối trang!

Resumo da carta de defesa de matrícula

Esta carta deve ser usada por famílias e defensores de estudantes que estejam sendo indevidamente impedidos de se matricular em escolas públicas do ensino fundamental e médio (elementary, middle e high schools). Ela explica que as escolas e os distritos não podem discriminar contra estudantes imigrantes, devendo ser flexíveis em relação à documentação exigida para matrícula. É responsabilidade da escola ou do distrito traduzir seus documentos para o inglês de modo a matricular sua criança no ano escolar apropriado, traduzir a documentação de matrícula para o idioma com o qual você se sinte mais confortável e fornecer serviço de interpretação para todas as comunicações orais ao longo do processo. As escolas não podem encaminhar estudantes mais velhos a um programa de educação para adultos como prática padrão. A escola deve matricular imediatamente e apoiar os estudantes que estejam sem moradia/desabrigados, além de avaliar aqueles com suspeita de deficiência de

aprendizagem para serviços de educação especial (SPED) e matricular os que se qualificarem para tais serviços até a idade de 21 anos.

Ao enviar esta carta, você está solicitando oficialmente uma reunião, com acomodações de idioma conforme necessário, para discutir as violações legais que você está encontrando em relação ao seu estudante e/ou à sua família. Você também está solicitando que seu estudante seja matriculado imediatamente. Os cargos variam em cada distrito escolar, mas você pode considerar apresentar esta carta ao funcionário responsável pela matrícula, ao superintendente ou a outro administrador escolar. Verifique o diretório de funcionários no site da sua escola ou do distrito para obter uma lista completa de funcionários e informações de contato correspondentes. Antes de enviar a carta, lembre-se de preencher os espaços em branco ao final da página.

Añuraüdaguagüdüni Tuaguti Gárada To Hanina Eyegutiña Luaguti Kesi Abürühani

Anuha gárada tô büriwatu lun gayaran bei lan hayúsurunu iduheñu hama eyegubaña luagu hakesiti le hani aturiyahatiña han mabahidíwabaña lidan abirihani tidan luban furendei houn sun mutu lumagiñe furumieti, libiama luma tihuduhudu. Ariñagati giñe luagu luban furendei luman sun distritus siñati la minsíñe hama aturiyahatiña chülüdügitiña houn ani mosu gilagilabaña la tidan dugumedu agei tô meigeiwabou lun habürüdüniwa. Barasegu le tani luban fureidei ô distritu lun habürüdünu sun dugumedu lau meringei lun hafidiruni háreü lidan awánseni le hánina, mosu hasügüragüdüni ka aba amuriáhani lun abürüdüni lidoun iñenei letima aubei hasandiragua hongua buidu ani mosu lichuguniwa aba asügüragüdati dimurei lau anu nechani houn deime ladügüniwa gararagu le. Tô luban furendei siñati hariñagu houn aturiahatiña hun houdin adigei le hadigibe ha weinamugañabaña keisi aba wadagümanu le hereti houn. Mosu habürüdüniwa ani hidere wagu guelememe sun aturiahatiña há asúfurirubaña mabahüni, ani mosu hasónuhouniwa sun aturiahatiña ha egesihaniwabaña lau lilougua

afurenderuni lun lichuguniwa idenue le buiduti houn (SPED) kei le aubei lariñabagua lau giyou) gama lumoun mosu habürüdüniwa afurenderutiña han meigeibaña lichuguniwa katei buiti le houn SPED daga me 21 irumu.

Dan le lounahouniwa gárada to, lalugunya aba damurüguo, luma idemue le lánina ayanuhani, denme meigei wála, lun layanihouniwa luaguti lahálachawagu habaliti luma sufuri le wiwan hamalibe aturiahatiña ô haduheñu. Gama lumou lalúguña giñe lun gayarabe lan labürüdüniwa aturiahati guen le meme. Le dídulu sansiti segun le distritu leskuelarugu, gama lumoun gayarati hamuga tichuguniwa gárada to lun ichigidinou, lu abuti ô anu nadagimeti lidan distritu leskuelarugu. Alügüdaha humaña nadagimetiña lidan siti web tani luban furendei ô distritu lun gayarabeu lan hichugu aba listadu dayaraüti hau nadagümetiña luma linumeru hagagamurun. Lubaragiñe tounahouniwa garada tô, choruhumei luagu buingiada wála sun espaciu le malabei inabugiñe lun ubanaü le.

ملخص خطاب مناصرة التسجيل

التعليم الخاص (SPED) وتسجيل الطلاب المؤهلين للحصول على خدمات التعليم الخاص (SPED) حتى سن ١٢.

بارسال هذا الخطاب، فأنت تطلب رسميًا عقد اجتماع - مع تسهيلات لغوية، حسب الحاجة - لمناقشة الانتهاكات القانونية التي يواجهها الطالب / عائلتك. أنت تطلب أيضًا أن يتم تسجيل الطالب الخاص بك على الفور. تختلف العناوين باختلاف منطقة المدرسة، ولكن قد تفكر في تقديم هذه الرسالة إلى أمين السجل أو المشرف أو مسؤول منطقة مدرسة أخرى. تحقق من دليل الموظفين على موقع مدرستك أو منطقتك للحصول على قائمة كاملة بالموظفين ومعلومات الاتصال الخاصة بهم. قبل إرسال الرسالة، تأكد من ملء الفراغات الموجودة أسفل الصفحة!

تُستخدم هذه الرسالة من عائلات ومحامي الطلاب الذين تم استبعادهم خطأ من الالتحاق بالمدارس الابتدائية أو المتوسطة أو الثانوية العامة. توضح الرسالة أن المدارس والمناطق لا يمكنها التمييز ضد الطلاب المهاجرين ويجب أن تكون مرنة في الوثائق التي يحتاجونها للتسجيل. تقع على عاتق المدرسة أو المنطقة مسؤولية ترجمة مستنداتك إلى اللغة الإنجليزية لوضع طفلك في مستوى الصف المناسب، وترجمة طلب التسجيل إلى اللغة التي تشعر بالراحة معها، وتوفير الترجمة الشفوية لجميع الاتصالات الشفوية طوال العملية. لا يمكن للمدارس توجيه الطلاب الأكبر سنًا نحو تعليم البالغين كممارسة قياسية. يجب عليهم تسجيل الطلاب الذين يعانون من التشرذ ودعمهم على الفور، ويجب عليهم تقييم الطلاب المشتبه في كونهم يعانون من صعوبات التعلم لخدمات



Notice of Violation of Enrollment Rights

To Whom It May Concern:

I write to notify you that this school district has wrongfully interfered with my or my child's rights to enroll in public school. I am aware of my family's rights under the U.S. Constitution and federal and state law. Public schools and school districts have legal responsibilities during the enrollment process, including the following:

Schools and school districts must accept a variety of domestic and foreign documents, in any language, as proof of student age, student-parent/guardian relationship and residency within the district limits. Schools and districts cannot require families to pay for translations, nor can they refuse to enroll a student for providing proofs in languages other than English.

Schools and districts cannot discriminate against students or families for their citizenship or immigration status, and they cannot legally require a Social Security card, a state-issued driver's license or proof of Medicaid or other public health program enrollment as a condition of student enrollment.

Throughout the enrollment process, schools and districts must provide qualified translation and interpretation of all enrollment applications and forms, as well as all verbal communications, free of charge to families with limited English proficiency.

Schools and districts cannot steer recently arrived immigrant students or older English Language Learner students (ELLs/ELs) away from public school and toward adult education or credit recovery programs as standard practice. In many cases, these students are eligible for public school and can graduate in a timely manner, especially if given options for summer or night school.

Schools and districts cannot deny enrollment to any student or prospective student, age 21 or younger, who has or may have a learning disability, before evaluating the student's eligibility for special education services. If the student is deemed eligible for SPED services, the school cannot deny enrollment and must provide SPED services and accommodations to the student.

Schools and districts cannot deny enrollment to any student who may be experiencing homelessness for failure to provide proof of identity, age, residency within the district limits or relationship to a legal guardian/parent. Schools must immediately enroll the student before evaluating the student's eligibility for services under the McKinney-Vento Homeless Assistance Act. If the student is deemed eligible, the school or district staff must work with the child to arrange services, including transportation for the student.

Given my family's legal rights in the enrollment process, I would like to speak in further detail about the legal violations we have been experiencing within your institution. I am formally requesting a meeting with you and/or other appropriate parties of your institution (with language accommodations, as needed). I further request that my student be immediately enrolled in school.

In advance of the meeting, I invite you to consult the following webpage of the Southern Poverty Law Center, which provides resources that explain your legal obligations during school enrollment: splcenter.org/plyler.

Thank you very much for your attention to this matter. I look forward to speaking to you soon to provide details about how my family's enrollment rights are being violated and to discuss how your institution can meet your legal obligations to my family.

Sincerely,

Guardian Name / Nombre del tutor (si procede) / Non Gadyen (si sa nesese) / Tên Người Giám hộ (nếu phù hợp) / Nome do responsável (conforme aplicável) / Liri Akonighati / اسم الوصي

Telephone / Teléfono / Telefòn / Điện thoại / Telefone / Gágamuru / اسم الوصي

Student Name / Nombre del estudiante / Non Elèv la / Họ tên Học sinh / Nome do estudante / Liri Aturiahati / اسم الطالب

Email / Email / Imèl / Email / Correo / البريد الإلكتروني

Date / Fecha / Dat / Ngày / Data / Dan / التاريخ

Language Preferred / Idioma preferido / Lang Prefere / Ngôn ngữ Ưu tiên / Idioma preferencial / Iñeñei le Lakúparubei / اللغة المفضلة